GHIBLY & VISPO

OLIMPIA SPLENDID

NUOVI SISTEMI USER FRIENDLY

ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE **I**

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE **GB**

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO **E**

I

1 INFORMAZIONI GENERALI

Desideriamo innanzitutto ringraziarVi per aver deciso di accordare la vostra preferenza ad un apparecchio di nostra produzione.

Documento riservato ai termini di legge con divieto di riproduzione o di trasmissione a terzi senza esplicita autorizzazione della ditta costruttrice.
Le macchine possono subire aggiornamenti e quindi presentare particolari diversi da quelli raffigurati, senza per questo costituire pregiudizio per i testi contenuti in questo manuale.

Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.

La ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento ai propri modelli, fermo restando le caratteristiche essenziali descritte nel presente manuale.

Durante il montaggio, e ad ogni operazione di manutenzione, è necessario osservare le precauzioni citate nel presente manuale, e sulle etichette apposte all'interno degli apparecchi, nonché adottare ogni precauzione suggerita dal comune buonsenso e dalle Normative di Sicurezza vigenti nel luogo d'installazione.

GB

GENERAL INFORMATION

We wish to thank you, first of all, for purchasing an air-conditioner produced by our company.

This document is restricted in use to the terms of the law and may not be copied or transferred to third parties without the express authorization of the manufacturer. Our machines are subject to change and some parts may appear different from the ones shown here, without this affecting the text of the manual in any way.

Read this manual carefully before performing any operation (installation, maintenance, use) and follow the instructions contained in each chapter.

Keep the manual carefully for future reference.
After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition.
The packaging materials must not be left within reach of children as they can be dangerous.

THE MANUFACTURER IS NOT RESPONSIBLE FOR DAMAGES TO PERSONS OR PROPERTY CAUSED BY FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL.

The manufacturer reserves the right to make any changes it deems advisable to its models, although the essential features described in this manual remain the same.

During installation and maintenance, respect the precautions indicated in the manual, and on the labels applied inside the units, as well as all the precautions suggested by good sense and by the safety regulations in effect in your country.

E

INFORMACIONES GENERALES

Antes que nada deseamos agradecerles por haber elegido un acondicionador de nuestra producción.

Documento reservado según la ley con prohibición de reproducción o transmisión a terceros sin la expresa autorización de la empresa constructora.
Las máquinas pueden ser actualizadas y por lo tanto presentar detalles distintos respecto a aquellos representados, sin constituir por ello, perjuicio para los textos contenidos en el presente manual.

Leer atentamente el presente manual antes de realizar cualquier tipo de operación (instalación, mantenimiento, uso) y abstenerse escrupulosamente a todo lo que se encuentra descripto en cada uno de los capítulos.

Conserven con cuidado este manual para consultas posteriores.
Una vez quitado el embalaje, verifiquen que el aparato esté íntegro, los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

LA EMPRESA CONSTRUCTORA NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS EN PERSONAS O COSAS QUE DERIVEN DE LA FALTA DE OBSERVACIÓN DE LAS NORMAS CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL.

La empresa constructora se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento en los propios modelos, manteniendo, sin embargo, las características esenciales descriptas en el presente manual.

Durante el montaje, y en cada operación de mantenimiento, es necesario observar las precauciones citadas en el presente manual, y en las etiquetas colocadas en el interior de los equipos, así como adoptar todo tipo de precaución sugerida por el sentido común y por las Normativas de Seguridad vigentes en el lugar de instalación.

SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

Pittogrammi redazionali

Service
- Contrassegna situazioni nelle quali si deve informare il SERVICE aziendale interno: **SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA CLIENTI.**

Indice
- I paragrafi preceduti da questo simbolo contengono informazioni e prescrizioni molto importanti, particolarmente per quanto riguarda la sicurezza.

Il mancato rispetto può comportare:
- pericolo per l'incolumità degli operatori
- perdita della garanzia contrattuale
- declinazione di responsabilità da parte della ditta costruttrice.

Mano alzata
- Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.

Pittogrammi relativi alla sicurezza

Tensione elettrica pericolosa
- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico.

Pericolo generico
- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.

Pericolo di forte calore
- Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire bruciature per contatto con componenti con elevata temperatura.

Non coprire
- Segnala al personale interessato che è vietato coprire l'apparecchio per evitarne il surriscaldamento.

SMALTIMENTO

Il simbolo su il prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto i n modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in qui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli stati membri dell'UE.

SYMBOLS

The pictograms in the next chapter provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way.

Editorial pictograms

Service
- *Refers to situations in which you should inform the SERVICE department in the company:* ***CUSTOMER TECHNICAL SERVICE.***

Index
- *Paragraphs marked with this symbol contain very important information and recommendations, particularly as regards safety.*

Failure to comply with them may result in:
- *danger of injury to the operators*
- *loss of the warranty*
- *refusal of liability by the manufacturer.*

Raised hand
- *Refers to actions that absolutely must not be performed.*

Safety pictograms

Danger of high voltage
- *Signals to the personnel that the operation described could cause electrocution if not performed according to the safety rules.*

Generic danger
- *Signals to the personnel that the operation described could cause physical injury if not performed according to the safety rules.*

Danger due to heat
- *Signals to the personnel that the operation described could cause burns if not performed according to the safety rules.*

Do not cover
- *Inform all interested personnel that to avoid overheating, it is forbidden to cover the appliance.*

DISPOSAL

The symbol on the product or on the package indicates that the product must not be considered as normal domestic refuse but it must be taken to a special waste collection point, suitable for recycling electrical and electronic appliances. Disposing of this appliance appropriately contributes to reducing the negative effects on the environment and health that could derive from inadequate disposal of the product. For further details on the recycling of this product, contact the local municipality, the local waste disposal authority, or the vendor of the product. This directive is valid only in EU countries.

SIMBOLOGÍA

Los pictogramas presentes en este capítulo permiten suministrar rápidamente y de manera unívoca informaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina en condiciones de seguridad.

Pictogramas informativos

Servicio
- Indica situaciones en las cuales se debe informar al SERVICE empresarial interno: **SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA A CLIENTES.**

Índice
- los párrafos precedidos por este símbolo, contienen informaciones y prescripciones muy importantes, particularmente por lo que respecta a la seguridad.

La falta de observación de los mismos puede comportar:
- peligro para la incolumidad de los operadores
- pérdida de la garantía de contrato
- declinación de las responsabilidades de la empresa constructora.

Mano levantada
- Indica acciones que no se deben hacer en absoluto.

Pictogramas relativos a la seguridad

Tensión eléctrica peligrosa
- Señala al personal interesado que la operación descripta presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir un shock eléctrico.

Peligro genérico
- Señala al personal interesado que la operación descripta presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir daños físicos.

Peligro de fuerte calor
- Señala al personal interesado que la operación descripta presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir quemaduras a causa del contacto con componentes a elevada temperatura.

No cubrir
- Indica al personal interesado que está prohibido cubrir el aparato para evitar su recalentamiento.

DESGUACE

Este símbolo sobre el produco o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.
Con su contribición para el desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos . Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud. Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el commercio donde haya adquirido el producto. Esta norma es válida únicamente para la estados miembros de la UE.

I

3 INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Posizionarlo in modo che il flusso dell'aria, in entrata e uscita, non trovi ostacoli. Scegliere un luogo sicuro per evitare il pericolo di incendi (vedi anche capitolo manutenzione).

ATTENZIONE :
RIDUCETE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA.
NON UTILIZZATE LA STUFETTA CON ALCUN DISPOSITIVO DI CONTROLLO DELLA VELOCITA'.
NON POSIZIONARE L'APPARECCHIO IMMEDIATAMENTE AL DI SOTTO DI UNA PRESA DI CORRENTE.

4 ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di azionare la stufa assicurarsi che si trovi su una superficie piana e stabile, in caso contrario potrebbero verificarsi dei danni.

Spegnere tutti i comandi della stufa e quindi inserire la spina di alimentazione in una presa elettrica standard CA. Assicurarsi che la spina sia inserita completamente nella presa.

Per attivare il motore di ventilazione, ruotare la manopola del termostato (fig. 1 rif. A) in senso orario fino alla posizione max, ruotare quindi il selettore di potenza (fig. 1 rif. B) da 0 (OFF) a (ventilazione) e verificarne il corretto funzionamento.

Per selezionare la potenza desiderata, ruotare il selettore di potenza (fig. 1 rif. B) da (ventilazione) a I (ridotta) o II (elevata): I (ridotta) indica un consumo di 1100W mentre II (elevata) di 2200W.

Una volta raggiunta la temperatura desiderata, ruotare la manopola del termostato (fig. 1 rif. A) in senso antiorario fino a udire un clic. Tale temperatura verrà mantenuta costante dal termostato.

GB

INSTALLATION OF THE APPLIANCE

Position it, so that the air flow, both inlet and outlet, is free of obstacles. Choose a safe place to avoid the risk of fire (also see the maintenance chapter).

ATTENTION: REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK. DO NOT USE THE HEATER WITH ANY SPEED CONTROL DEVICE.
DO NOT PLACE THE APPLIANCE UNDERNEATH A MAINS SOCKET

INSTRUCTIONS FOR USE

Before using the heater make sure that it is on a flat and stable surface, Damage may occur if it is placed on an incline or decline.

Turn off all the controls of the heater, and then plug the heater power plug directly into a standard AC outlet. Be sure plug fits tightly into outlet.

Rotate the thermostat knob (fig. 1 ref. A) clockwise to the position max, then rotate the power switch knob (fig. 1 ref. B) from 0 (OFF) to (fan) to activate the wind-motor, and check if it acts normally.

Rotate the power switch knob (fig. 1 ref. B) from (fan) to I (low) or II (high) to choose the desired power: I (low) for 1100W and II (high) for 2200W.

When the desired temperature is reached, rotate the thermostat knob (fig. 1 ref. A) counter clockwise until hear a clatter sound. The desired temperature will be kept constant by the thermostat.

E

INSTALACION DEL APARATO

Colocado de modo que el flujo del aire, tanto de entrada como de salida, no encuentre obstaculos. Muy importante : situarlo en un lugar seguro para evitar peligros de incendio.

ATENCION REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELECTRICA. NO UTILIZAR LA ESTUFA CON NINGUN DISPOSITIVO DE CONTROL DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR.
NO COLOQUE EL APARATO INMEDIATAMENTE POR DEBAJO DE UNA TOMA DE CORRIENTE.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de encender la estufa, verifique que ésta se encuentre sobre una superficie plana y estable; en caso contrario podrían verificarse daños.

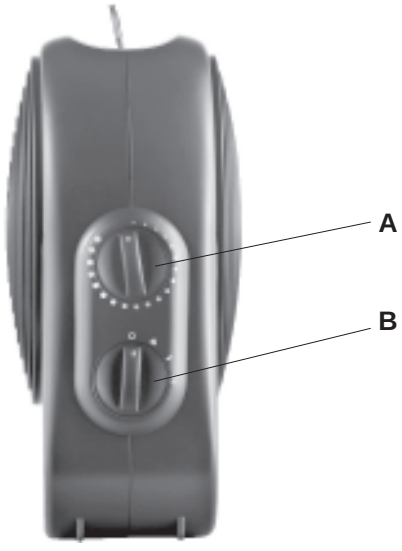
Apague todos los mandos de la estufa e inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente estándar CA. Verifique que la clavija esté insertada correctamente en la toma.

Para encender el motor de ventilación gire la llave del termostato (fig. 1 rif. A) en sentido levógiro hasta la posición máxima; a continuación, gire el selector de potencia (fig. 1 rif. B) de 0 (OFF) a (ventilación) y verifique su correcto funcionamiento.

Para seleccionar la potencia deseada, gire el selector de potencia (fig. 1 rif. B) de (ventilación) a I (potencia reducida) o II (elevada): I (potencia reducida) indica un consumo de 1100 W; II (potencia elevada) indica un consumo de 2200 W.

Una vez alcanzada la temperatura deseada, gire la llave del termostato en sentido levógiro hasta oír un clic. Esta temperatura será mantenida constante por el termostato.

1



USO PREVISTO

Per un corretto uso del termoventilatore SI DEVE:
- Prima de collegarlo accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete distribuzione elettrica.
  La targa è situata sul retro.
- Installarlo secondo le istruzioni del costruttore.
  Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
- Usarlo sempre e soltanto in posizione verticale.
- Durante l'utilizzo svolgere sempre tutto il cavo.

Per un corretto uso del termoventilatore NON SI DEVE:
- Coprire con asciugamani, tende o simili.
- Utilizzarlo una distanza inferiore a cm 15 dagli angoli delle pareti.
- Collocarlo immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente .
- Lasciarlo esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Permettere che sia usato da bambini o incapaci, senza sorveglianza.
- Lasciarlo inutilmente inserito.
- Toccarlo con mani bagnate o umide.
- Installarlo o usarlo nelle immediate vicinanze di vasche da bagno , docce, lavandini, piscine.

Se l'apparecchio viene installato in una stanza da bagno o in presenza di acqua o umidità e necessario
- fare attenzione alle distanze di sicurezza indicate dalle norme CEI-CEE
- installarlo garantendo che interruttori e altri comandi non siano raggiungibili da chi sta usando il bagno o la doccia.
- non usare, se non con particolare cautela, prolunghe.

Il termoventilatore è dotato di un cavo di alimentazione con spina (collegamento tipo Y).
Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona qualificata similare, in modo da prevenire ogni rischio.

PROPER USE

For correct use of the thermo fan ALWAYS:
- *Before connecting, make sure that the plate data corresponds with the mains electrical supply.*
  The plate can be found on the back.
- *Install it according to the manufacturer's instructions*
  An incorrect installation can cause damage to people, animals or property for which the manufacturer accepts no responsibility.
- *Always and only use it in a vertical position.*
- *Always unreel the cable completely during use.*

For correct use of the thermo fan NEVER:
- *Cover with towels, curtains or similar.*
- *Use at a distance of less than 15 cm from wall corners.*
- *Place it immediately underneath a mains wall socket.*
- *Pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the mains socket.*
- *Leave it expose to atmospheric agents (rain, sun, etc.).*
- *Let unattended children or persons with reduced capability use the appliance unattended.*
- *Leave it plugged in when not in use.*
- *Touch it with wet or damp hands.*
- *Install or use it in the vicinity of baths, showers, sinks, swimming pools.*

If the appliance is installed in a bathroom or in presence of water respect the following:
- *respect the safety distances indicated by the CEI-EEC norms*
- *install it in such a way that the switches and other controls cannot be reached by persons using the bath or shower.*
- *only use extensions with great attention.*

The thermo-fan is fitted with a power cable with plug (Y type connection).
If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or by their technical service or a similar qualified person to avoid all types of risk.

USO PREVISTO

Para un correcto uso del termoventilador SE DEBE:
- Antes de instalar el aparato,comprobar que la alimentación eléctrica de la red corresponde a la indicada en la tarjeta de características técnicas situada en la parte trasera.
- Después instalarlo según la instrucciones del fabbricante. Una instalación errónea puede causar daños a personas, animales o cosas, de las cuales el fabbricante no podrá ser considerado responsabile.
- Utilizarlo sempre y solamente en posición vertical.
- Durante su utilización, desenrollar sempre todo el cable.

Para un correcto uso del termoventilador NO SE DEBE:
- Cubrirlo con papeles, ropa, trapos o cualquier otro objeto.
- Utilizarlo a una distancia inferior a 15cm. de las esquinas de la pared.
- Colocarlo inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
- Tirar del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlo.
- Dejarlo expuesto a agentes atmosféricos: lluvia, sol, etc.
- Permitir su utilización a niños o personas incapacitadas, sin la debida vigilancia.
- Tocarlo con las manos mojadas o húmedas.
- Instalarlo o usarlo en lugares con agua o mojados: Baños, lavanders, piscinas, etc.

Si el aparato va instalado en un baño o en presencia de agua o húmedad, es necesario:
- Respetar la distancia de seguridad indicada en la Norma CEI-CEE
- Instalarlo con la garantía de que el interruptor y otros mando del aparato, no están al alcanne de quièn está usando el baño o la ducha.
- No usar prolongadores sino es con especial cuidado.

El termoventilador está dotado de un cable de alimentación con clavija (conexión tipo Y).
Para prevenir cualquier riesgo, en caso de deterioro del cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada.

I

6 DISPOSITIVO DI SICUREZZA PER IL SURRISCALDAMENTO

Entrambi i modelli di stufa includono un doppio sistema di protezione dai surriscaldamenti. Grazie a questo sistema, il limitatore di temperatura posto all'interno della stufa può provvedere automaticamente a spegnere il dispositivo in caso di surriscaldamento.
Allo stesso modo, non appena si ristabiliranno le normali condizioni di temperatura, il dispositivo verrà riavviato. Verificare comunque che la causa del surriscaldamento sia stata rimossa.
Il fusibile termico spegnerà la stufa anche nel caso in cui i suoi componenti si scaldino eccessivamente.
Per spegnere completamente la stufa, posizionare tutti i comandi su OFF ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

7 MANUTENZIONE

Prima di effettuare operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire il termiventilatore dalla rete di alimentazione elettrica. In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e non manometterlo.

- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente a un Centro di assistenza autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
  Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza del termoventilatore.
  Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione dopo aver staccato la spina della presa di corrente. Si raccomanda inoltre di rendere innocue le parti dell'apparecchio che possono costituire un pericolo per i bambini.
- Quando il termoventilatore viene risposto avvolgere il cavo di alimentazione nella gola ricavata nella base di appoggio.
- Si raccomanda di osservare con particolare attenzione le avvertenze evidenziate.
- Questo apparecchio è dotato di protezione automatica, contro rischi di surriscaldamento che ferma l'apparecchio in caso di malfunzionamento e lo riavvia quando è raffreddato.

L'apparecchio è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle direttive CEE 73/23 (LVD) e 89/336 (EMC) modificate dalle 93/68.

GB

SAFETY DEVICE FOR OVERHEATING

Each of the two heaters includes a double-overheat protection system.
The temperature limiter within your heater cuts automatically off in case of overheating. It starts again automatically when the normal temperature conditions are re-established. Verify that the cause of overheating has been eliminated.
The thermal fuse will shut off the heater when parts of the heater are getting excessively hot.
To completely shut the heater off, do turn all the controls to OFF position, and remove plug from the socket-outlet.

MAINTENANCE

Before performing any cleaning or maintenance operations, disconnect the thermo fan from the mains electrical supply. In case of faults and/or malfunctions, switch off the appliance and do not tamper with it.

- *For eventual repairs, only contact a service centre that is authorised by the manufacturer and make sure that only original spare parts are used.*
  Failure to respect the above can compromise the safety of the thermo fan. If you decide not to use the appliance any more, remove the power cable from the mains socket and cut it off from the appliance to prevent unwanted use. It is also advisable to make the part of the appliance harmless so that they do not represent a hazard for children.
- *When the thermo fan is not being used, wrap the power cable around the groove in the support base.*
- *The highlighted warnings should be scrupulously respected.*
- *This appliance is fitted with automatic safety device against any risks of overheating that will stop the appliance in case of malfunction and restart it when it has cooled down.*

This appliance complies with the essential requirements of directives EEC 73/23 (LVD) and 89/336 (EMC) modified by93/68.

E

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD PARA EL RECALENTAMIENTO

Ambos modelos de estufa incluyen un doble sistema de protección contra el recalentamiento.
Gracias a este sistema, el limitador de temperatura instalado dentro de la estufa apaga el aparato automáticamente en caso de recalentamiento.
Una vez restablecida la temperatura normal, el dispositivo se reenciende.
Verifique siempre que la causa del recalentamiento haya sido resuelta.
El fusible térmico apaga la estufa también en el caso de que sus componentes se calienten excesivamente.
Para apagar completamente la estufa coloque todos los mandos en OFF y extraiga la clavija de la toma de corriente.

MANTENIMIENTO

Antes de efectuar las operaciones de limpieza y mantenimiento, desenchufar el termoventilador de la red de alimentacion eléctrica. En caso de averia o mal funcionamiento desconectar el aparato y no forzarlo.

- Para su reparación dirigirse a un centro de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante e exigir la utilización de recambios originales. El incumplimiento de estas recomendaciones puede comprometer la seguridad y buen funcionamiento posterior.
- Si se decide no utlizar más el termoventilador, debe inutilizarse cortando el cable de alimentación, después de haberlo desenchufado de la red. Asi mismo se recomienda inutilizar cualquier otra parte, que pueda constituir un peligro para los niños.
- Cuando se guarda el termoventilador, enrrollar en cable de alimentación el el lugar reservado para ello, en la base del aparato.
- Se recomienda observar con escila atencion las advertencias resaltadas.
- Este aparato está dotado de una protección automática contra el riesgo de recalentamiento, que lo detiene si esto ocurre y lo pone en marcha una vez que lo ha enfriado.

El aparato cumple las normas previstas en la directiva CEE 73/23 (LVD) y 89/336 (EMC) en sustitución de la 93/68.

I

PULIZIA

- Regolate l'interruttore sulla posizione '0' lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Pulite la parte esterna dell'apparecchio con un panno umido facendo attenzione a non farvi penetrare acqua.
- Non immergete nell'acqua l'apparecchio.
- Pulite regolarmente le aperture di entrata e di uscita dell'aria con un aspirapolvere (circa due volte all'anno).
- Questo apparecchio è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle direttive CEE 73/23 (LVD) e 89/336 (EMC) modificate dalle 93/68.

Le indicazione seguenti riguardano la sicurezza di installazione, di uso e di manutenzione.
Leggetele attentamente e conservate il libretto per ogni ulteriore consultazione.

DATI TECNICI

GHIBLY

- Alimentazione: 230V 50Hz
- Potenza: 1000+1000W
- Volume riscaldabile: 60 m³
- Dimensioni (LXHXP): 222x283x118 mm
- Peso: 1.3 kg
- Grado di protezione: IPX1

- Termostato ambiente
- Termostato di sicurezza
- Funzione antigelo

VISPO

- Alimentazione: 230V 50Hz
- Potenza: 1000+1000W
- Volume riscaldabile: 60 m³
- Dimensioni (LXHXP): 214x247x118 mm
- Peso: 1 kg
- Grado di protezione: IPX0

- Termostato ambiente
- Termostato di sicurezza
- Funzione antigelo

GB

CLEANING

- *Set the switch to the '0' position and let the appliance cool down.*
- *Remove the plug from the mains socket.*
- *Clean the outside of the appliance with a damp cloth making sure that water does not enter.*
- *Never put the appliance in water.*
- *Clean the air inlet and outlet grills regularly with a vacuum cleaner (twice yearly).*
- *This appliance complies with the essential requirements of directives EEC 73/23 (LVD) and 89/336 (EMC) modified by 93/68.*

The following indications concern the safety of the installation, use and maintenance.
Read them carefully and keep the booklet for any future reference.

TECHNICAL DATA

GHIBLY

- *Power supply: 230V 50Hz*
- *Power: 1000+1000W*
- *Heatable area: 60 m³*
- *Dimensions (LXHXD): 222x283x118 mm*
- *Weight: 1.3 kg*
- *Protection rating: IPX1*

- *Room thermostat*
- *Safety thermostat*
- *Anti-freeze function*

VISPO

- *Power supply: 230V 50Hz*
- *Power: 1000+1000W*
- *Heatable area: 60 m³*
- *Dimensions (LXHXD): 214x247x118 mm*
- *Weight: 1 kg*
- *Protection rating: IPX0*

- *Room thermostat*
- *Safety thermostat*
- *Anti-freeze function*

E

LIMPIEZA 8

- Colocar el interruptor en la posición 'o'. dejar enfriar el aparato.
- Desenchufar de la alimentación eléctrica.
- Limpiar la parte exterior del termoventilador con un paño humedo, teniendo mucho cuidado que no entre agua en el interior.
- No sumergir el aparato en agua en ningún caso.
- Limpiar periódicamente la entrada y la salida de aire con un aspirador, dos o tres veces al año aproximedamente.
- Este aparato cumple las normas previstas en la directiva CEE 73/23 (LVD) y 89/336 (EMC) en sustitución de la 93/68.

Las indicaciones siguientes se refieren a la seguridad de instalación, uso y mantenimiento del termoventilador. Leerlas muy atentamente y conservalas para posteriores consultas.

DATOS TÉCNICOS 9

GHIBLY

- Alimentación: 230 V - 50 Hz
- Potencia: 1000+1000 W
- Volumen que se puede calentar: 60 m³
- Dimensiones (LXHXP): 222x283x118 mm
- Peso: 1,3 kg
- Grado de protección: IPX1

- Termostato ambiente
- Termostato de seguridad
- Función anticongelación

VISPO

- Alimentación: 230 V - 50 Hz
- Potencia: 1000+1000 W
- Volumen que se puede calentar: 60 m³
- Dimensiones (LXHXP): 214x247x118 mm
- Peso: 1 kg
- Grado de protección: IPX0

- Termostato ambiente
- Termostato de seguridad
- Función anticongelación

OLIMPIA SPLENDID
NUOVI SISTEMI USER FRIENDLY

www.olimpiasplendid.it
service@olimpiasplendid.it

Numero Ripartito
848-800673

Il servizio di Contact Center fornisce:
- attivazione della SuperGaranzia Commerciale
- attivazione d'intervento tecnico di assistenza in garanzia

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.